

# GOD'S WORD—A LIVING HOPE TO ALL NATIONS

November 2016

Dear Family in Christ,

Ask yourself, how precious is the Bible to you? For many people, especially the poor and needy living in rural areas of South-East Asia, obtaining a Bible requires much sacrifice. For them, it takes months, even years to save enough money to buy a Bible. Doeun Chin Lan, a 15-year-old girl from Cambodia shares how the gift of a Bible, through your kind giving, opened the door for her to experience God's love and gave her hope in times of anguish and sorrow. This is her story....

*"My mother died when I was little. I don't even remember her face. I'm left to take care of my sick and elderly father. All my older siblings left us to work in Thailand. They never came back. I want to see my whole family together again. We've no money! I felt the world was collapsing on me—hopeless and alone. It was too much for me to bear! I really wanted to give up.*

*I didn't know who God was. But I was curious! I was eager to know who is this God, whom they say loves me and will help me with my problems. When the message of God's love came to our village, I'm excited and eager to meet these people who they said were here to share God's Word—they called His Word the Bible.*

***They gave me a Bible! I could never have afforded it!***  
*I love my Bible. I'm very happy that God loves me. The Bible says so! Now, whether I'm at the countryside, in the woods or anywhere, I can feel God's love. My Bible is always with me. It's easy to carry around and it is easy to understand. The Bible helps me know God better. My father can't read so I read to him so that he too can be happy in God."*

Through the kindness of donors like yourself, the Bible Society is able to put a Bible in the hands of people such as Doeun—enabling them to have their own Bible. A Bible in their own language! We appeal therefore for your continued support of the Bible Mission to bring the Word to all nations (Matt 24:14).

Your generous giving also enables the Bible Society to support the churches and

A donor is a sender of the bearer of God's love. Support the Bible Mission today with your generous giving!



When the message of God's love came to the small village where Doeun lives, her heart finally began to heal.



Bible Mission Trip to Cambodia—putting Bibles in the hands of the villagers.

Christian organisations in South-East Asia through our Bible Mission Trips organised by IBEx—our missions and travel ministry ([bible.org.sg/ibex](http://bible.org.sg/ibex)). These churches and organisations serve the people in need—physiologically as well as spiritually.

As 2016 winds down for us all, and with Christmas and the New Year around the corner, let us reflect on God's exceeding goodness to us. Let us share His blessings with others—especially to the poor and deprived—through our giving, and let us thus play our part in bringing God's Word—a living hope to all nations! (Matt 12:21)

In His grace,

Rev. Ezekiel Tan  
General Secretary



# 上帝的道——世人永活的希望

亲爱的主内家人：

请问一问自己，圣经对你来说有多宝贵？对于很多人，尤其是那些生活在东南亚乡村缺衣少食的穷人来说，要得到一本圣经意味着巨大的牺牲。他们要辛苦积攒几个月，甚至几年才能买到一本圣经。杜云青岚（音译），一位15岁的柬埔寨小女孩，分享了你们慷慨捐赠的圣经如何为她打开一扇经历上帝的爱的大门，并在痛苦和悲伤时带给她盼望。这就是她的故事……

“在我很小的时候母亲就去世了。我甚至都不记得她长什么样子。我留在家照顾年迈生病的父亲。我的哥哥姐姐都离开我们去泰国谋生了，走后就再也没有回来过。我真想看到所有的家人能再次聚在一起。我们没有钱！我感觉整个世界都压倒在我的身上——绝望和孤独萦绕着我。这真的远超过了我能承受的！我真的想过要放弃。

我以前不认识上帝。但是我好奇！我很想知道人们所说的爱我，会帮助我渡过难关的这位上帝到底是谁。当上帝的爱的信息来到我们村子时，我兴奋极了，渴望能够与这些听说是来这里分享上帝话语的人见面——他们称上帝的话语为圣经。

**他们送给我一本圣经！我自己永远都买不起！**我爱我的圣经。我很高兴上帝爱我。这是圣经告诉我的！现在，不管是在村里，在树林里，还是在别的地方，我都能感受到上帝的爱。我一直将圣经带在身边。它携带起来非常方便，而且容易理解。它帮助我更多地认识上帝。我的父亲不识字，我就读圣经给他听，让他也能够上帝里找到喜乐。”

通过像您这样的捐助者的仁慈奉献，圣经公会才能够将圣经送到像杜云这样的人手中——帮助他们拥有属于自己的圣经，一本用他们自己的语言写成的圣经！因此，我们呼吁您继续支持圣经宣教，将上帝的话语传至万国万邦（太24:14）。

您慷慨的捐赠也让圣经公会能够通过国际圣经旅历史工（IBEx）——我们的宣教和旅行事工（[bible.org.sg/ibex](http://bible.org.sg/ibex)）组织的圣经宣教之旅，支持东南亚的教会和基督徒机构，服事生理与心灵上有需要的人。



每一位捐赠者都是上帝爱的使者。请用您慷慨的捐赠来支持圣经宣教吧！

随着2016年即将结束，圣诞节和2017年新年即将来临，让我们反思上帝对我们极大的美善。让我们通过捐助与他人，尤其是贫穷和有缺乏的人分享祂的祝福，也让我们尽到自己的一份力量，将上帝的话语——永活的希望——传到万国万邦！（太12:21）

靠主恩典

陈业伟牧师  
总干事

## PRAY FOR THE BIBLE MISSION WORK IN SOUTH-EAST ASIA

### 为东南亚的圣经宣教事工献上祷告

- Pray that Scriptures will be made available in different media so that the entire populations will understand and experience the love of God.
- Please pray for others who still need to know God and engage in His Word.
- Pray for yourself—consider joining a Bible Mission Trip organised by the Bible Society.
- 祷告让圣经能通过各种媒介传播，好让所有人明白和经历上帝的爱。
- 请为需要认识上帝和祂的话语的人祷告。
- 为自己祷告——考虑参与我们的圣经宣教之旅。

The Word became flesh and dwelt among us, and we have seen his glory... full of grace and truth... John 1:14 (ESV)

道成了肉身，住在我们中间，充充满满地有恩典有真理，我们也见过他的荣光……约翰福音1:14（和合本修订版）